



CELINE

MODEL 197

LE KLINT

Instruktion
Instructions Manual

CELINE - Model 197

DANSK

Læs venligst instruktionerne grundigt igennem for hver sektion af denne vejledning, inden du håndterer lampen. **Vi anbefaler, at to personer forbereder, håndterer og monterer lampen.**

INDHOLD

- Lampe med påmonteret foldet skærm, wireophæng og ledning.
- To små skruer, rawplugs, kabelholdere, hvid papirskabelon, wireophæng med loftlase.
- Baldakin – til at skjule/skærme tilslutningerne ved loftudtaget (hvis nødvendigt).

VEDLIGEHOEDELSE

Celine har en messinglakeret overflade. Brug ikke alkohol eller andre stærke rengøringsmidler på overfladerne. Brug en støvklud eller en fugtig klud til rengøring.

Standardskærme kan støves af med en blød børste eller tørres af med en fugtig klud.

Papirskærmen må kun rengøres med en tør klud eller en blød børste.

Hvis det er nødvendigt at fjerne skærmen, henvises til billederne 54-59 og 60-73 for genmontering af skærmen.

LYS

Pærer/lyskilder medfølger ikke.

Vi anbefaler brug af LED-pærer. Vælg en lysstyrke, der passer til behovet, hvor lampen skal anvendes. Celine kræver 2 stk. E27-pærer, som tilsammen udgør 2 x 1500 lumen. **NB: Maks. watt er 25 W LED pr. pære.** Det er vigtigt, at de to pærer har samme watt, lumen og farvetemperatur, da forskelle kan resultere i ujævn lysfordeling.

Standardskærmen slipper mere lys igennem materialet end papiroverskærmen, så det kan være nødvendigt at justere lumen afhængigt af skærm materialet.

Med papirskærme skal der bruges en pære i almindelig størrelse, og det er vigtigt, at der altid er en afstand på mindst 3 cm mellem papirskærmen og pæren.

For at isætte eller skifte pærene, se venligst side 9.

Sådan pakker du Celine ud



1. Fjern først indlægget i højre side af kassen, og læg den på en plan overflade (f.eks. bordplade).



2. Indlægget indeholder ekstra monteringsdele, som du skal fjerne senere.



3. Baldakin er også forsvarligt fastgjort indeni og fjernes senere.



4. Løsn og løft det store indlæg ud.



5. Fold begge flapper ud, så lampen i stofposen bliver synlig.



6. Hold lampen ved messingkanterne (ikke ved skærmen), og løft den helt ud af kassen som vist på billedet.



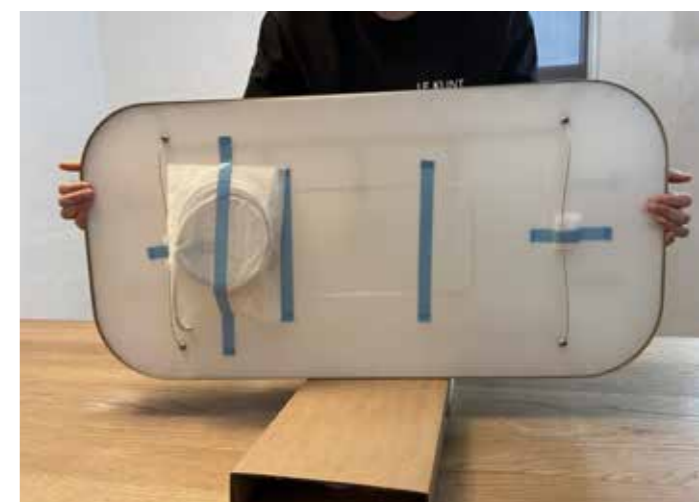
7. Placer lampens midte på indlægget, væk fra det elektriske kabel og ophængswirene underne. Se billede 10.



8. Fjern forsigtigt stofposen, og læg lampen tilbage på indlægget. Vær opmærksom på ikke at beskadige skærmen og wirene under lampen.



9. Lad lampen ligge midt på indlægget, og husk at undlade at lægge dem direkte ovenpå det elektriske kabel og ophængswirene.



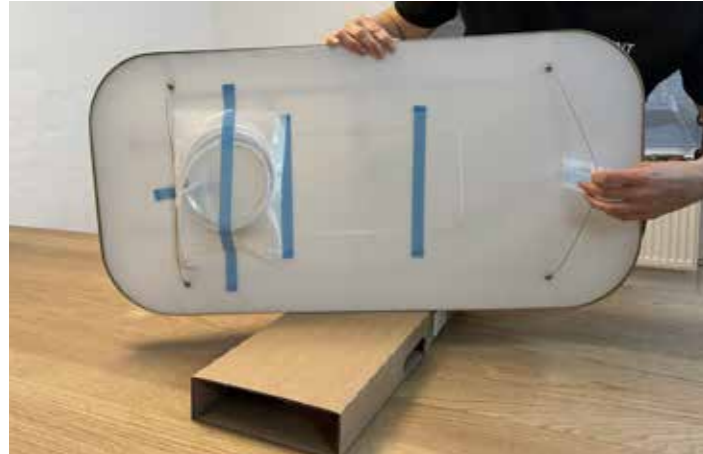
10. Løft lampen om på siden, ovenpå kartonindlægget.

Forberedelse af lampen - Fjernelse af sikkerhedstape

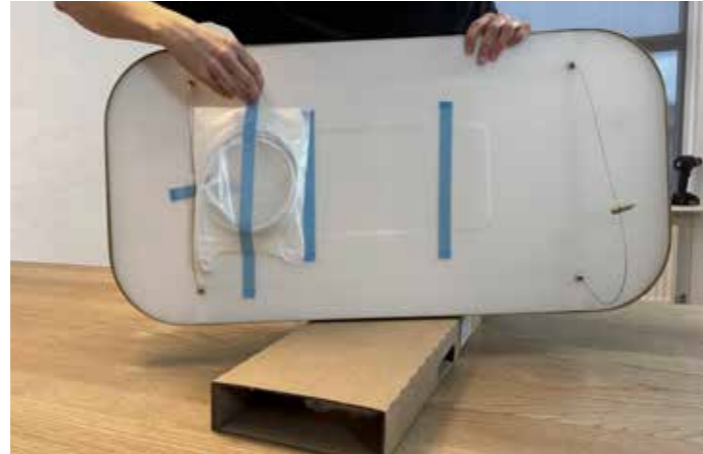
For at undgå beskadigelse af de tynde wirer (bøjning eller skævhed) skal lampen altid placeres på indlægget, væk fra det elektriske kabel og ophængswirene.

Samme princip gælder for lampeskærmen.

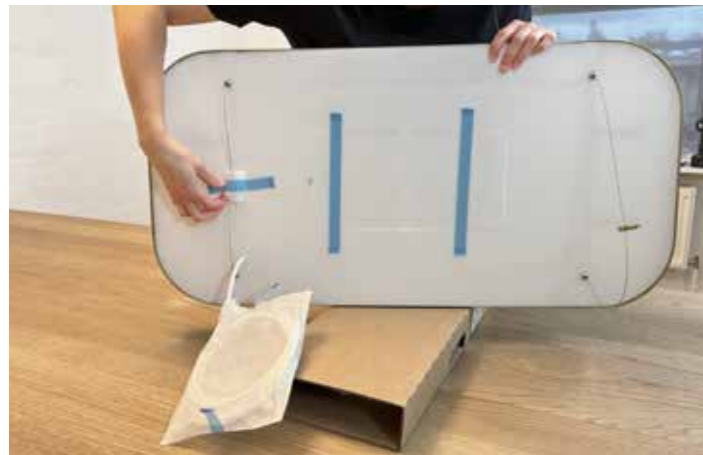
Fjernelse af sikkerhedstape på lampens base



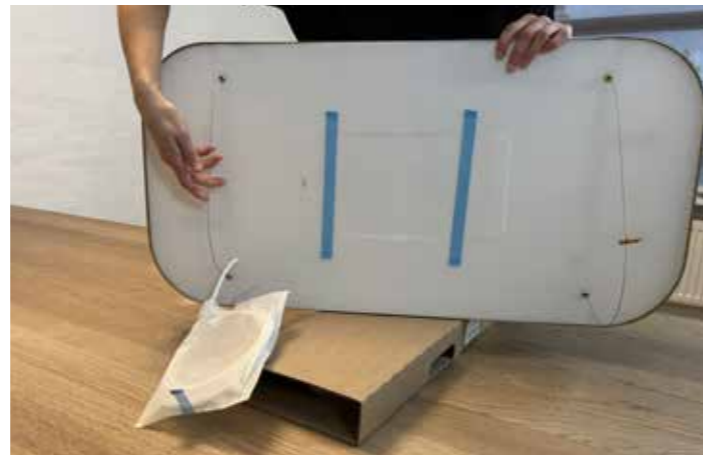
11. Fjern først tapen på den indbyggede tynde wire, som er placeret på højre side af lampens base. Her finder du også en lille metal kobling på wiren.



12. Løsn kun den øverste del af tapen på det elektriske kabel.



13. Læg det elektriske kabel ned med den nederste del af tapen stadig fastgjort. Fjern tapen fra ophængswiren ved det elektriske kabel.



14. Her finder du endnu en kobling på den indbyggede wire.



15. Fastgør tapen igen på det elektriske kabel, men væk fra den tynde wire og dens kobling.



16. Placér lampens base i midten på indsatsen igen. Sørg for, at lampen ikke hviler på de tynde wirer.

Indhold i indlægget

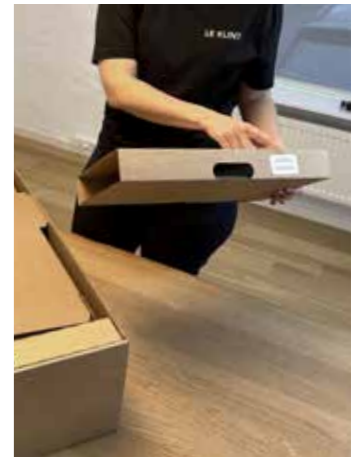


17. Fjern de to små papirposer, som er gemt inde i indlægget.

En person skal holde lampen, mens en anden fjerner baldakinen fra indlægget. Læg det tomme indlæg tilbage på en plan overflade.



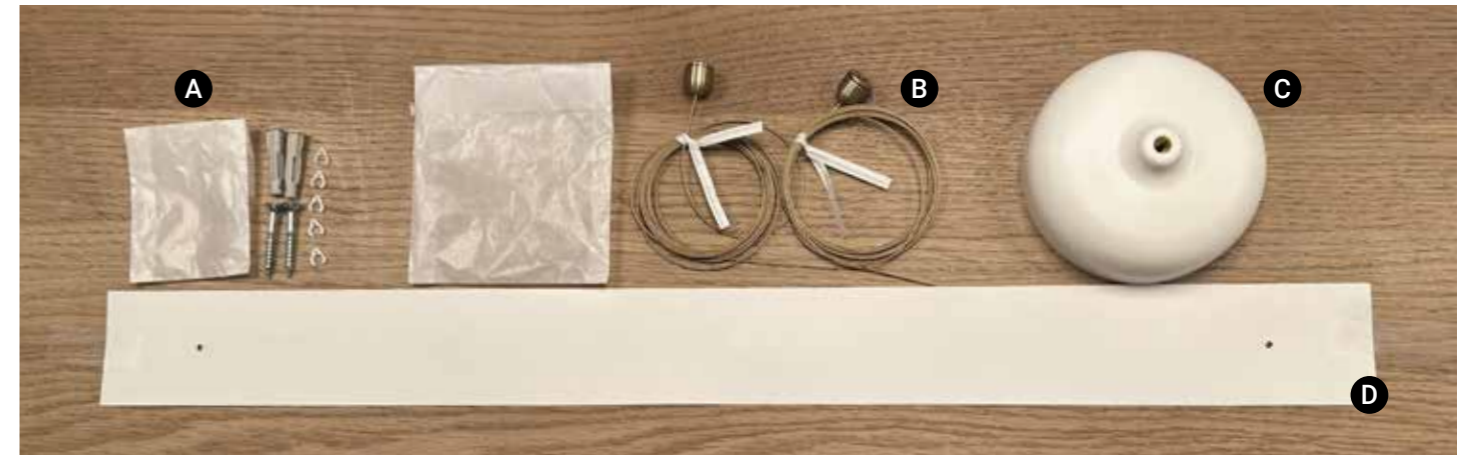
18. Fjern baldakinen, som er forsvarligt fastgjort inde i indlægget.



19. Placér forsigtigt lampen tilbage på indlægget, væk fra wirene. Se billede 16.

Inde i indlægget finder du:

- A:** 1 x lille papirpose med 2 skruer, 2 rawlplugs og 5 små kabelholdere
- B:** 1 x lille papirpose med 2 x 3 meter lange ophængswire med aftagelige loftlås
- C:** 1 x baldakin – til valgfrit brug
- D:** 1 x lang, tynd hvid papir skabelon med 2 huller



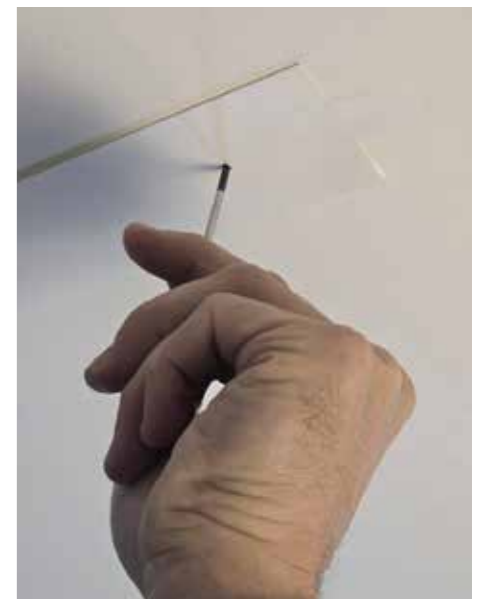
Den hvide papir skabelon har et hul i hver ende – 54 cm fra hinanden.



Tape papirskabelonen op i loftet, der hvor du ønsker at hænge lampen.

Marker gennem skabelonens huller, hvor skruerne skal fastgøres for at montere loftlåsene til ophængswirene.

Når du har markeret hullerne tydeligt, fjernes skabelonen.



Skruer, rawplugs & loftlåse

Kontrollér, om din loftstype kræver brug af både rawplugs og skruer, eller kun skruer.

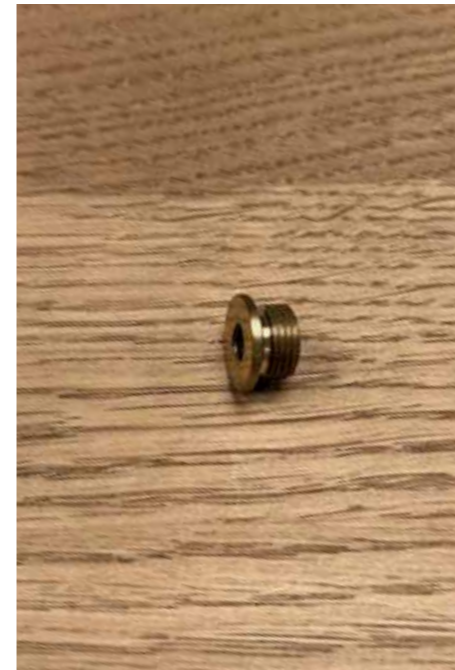
Kontrollér, at der er en lige linje mellem markeringerne af hullerne i loftet, inden du monterer skruerne.



20. Den lille papirpose indeholder skruer, rawplugs og kabelholdere. Gem de 5 små kabelholdere til senere brug.



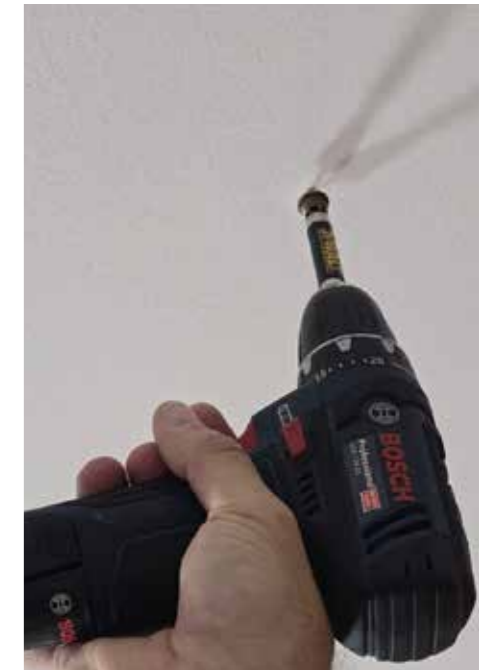
21. Åbn og rul de 3 meter lange ophængswirer ud.



25. Den lille sektion fastgøres til loftet med skruerne på de tidligere markerede huller.



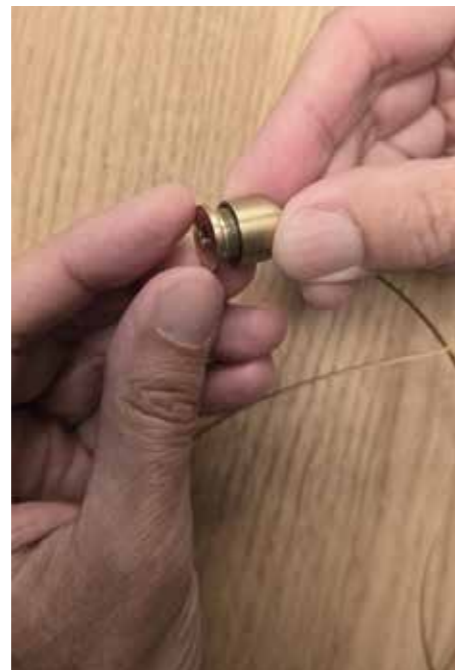
26. Den øverste del af loftlåsen skal vende opad for at blive monteret i loftet.



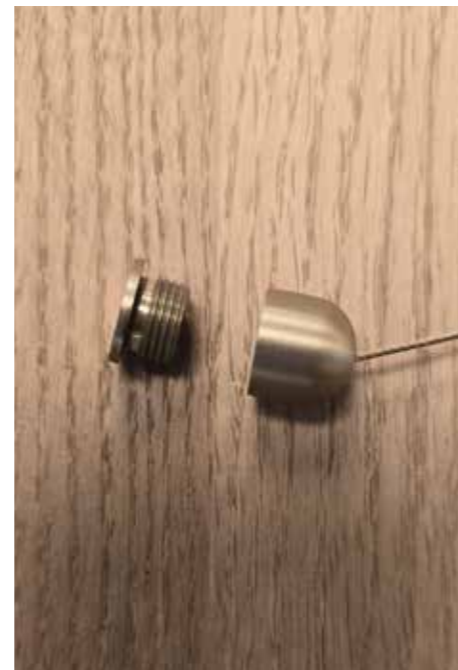
27. Fastgør til loftet ved hjælp af skruer og evt. rawplugs, hvis nødvendigt.



22. Hver enkelt wires hoved har 2 dele.



23. Drej og skru den øverste, tynde del af.



24. De to dele skilles ad. Den nederste sektion forbliver fastgjort til wiren.



28. Når den øverste del er fastgjort, kan den nederste sektion skrues på.



29. Sørg for, at den sidder tæt. Begge dele skal fremstå som én samlet enhed.



30. Kontrollér, at ophængswirerne er forsvarligt fastgjort. **Det elektriske kabel fastgøres senere.**

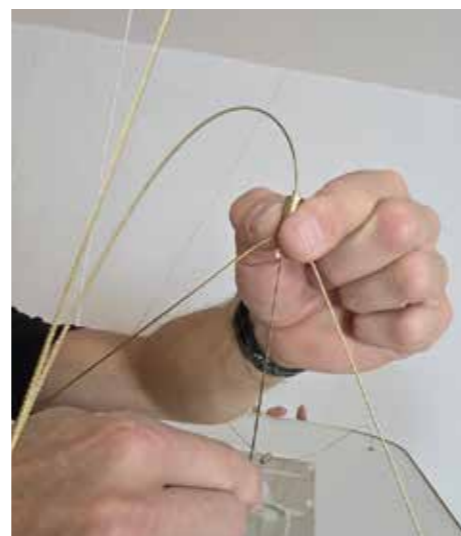
Fastgørelse af ophængswirer



31. Én person skal holde lampen på plads, mens den anden fastgør de tynde ophængswirer og foretager justeringerne.



32. Stik spidsen af ophængswirerne ned gennem toppen af wirekoblingerne, der er fastgjort til de indbyggede wirer.



33. Træk ophængswirerne ned gennem wirekoblingerne. Dette låser wiren i koblingerne, som forhindrer lampen i at falde.



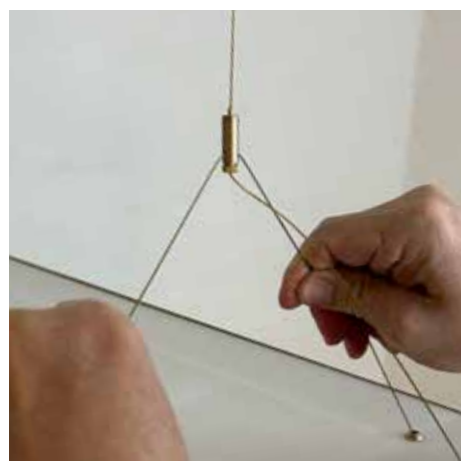
34. Koblingskruerne skal være let løsnet for at tillade lampen at bevæge sig frit på wirerne.



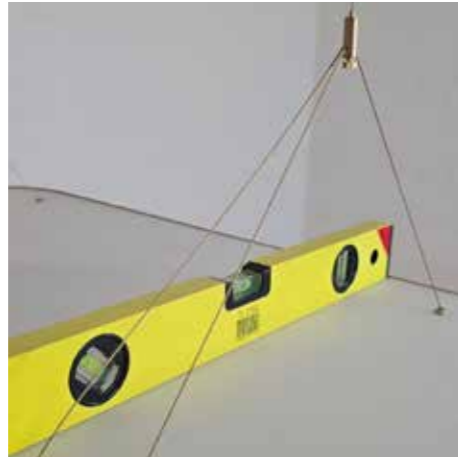
35. For at justere lampens højde og balance skal du trykke ned på toppen af koblingerne med tommelfingeren, mens du trækker i ophængswiren.



36. Brug et vaterpas for at sikre, at lampen hænger lige i begge sider.



37. Justér eventuelt ved at trække i siderne af de indbyggede wirer for at opnå balance.



38. Tjek endnu engang med vaterpas, for at sikre at lampen hænger lige.



39. Efter færdiggørelse af monteringen læs venligst note A før tilslutning af lampen til loftudtaget.

Sådan forberedes baldakinen

A. Før du tilpasser længden på det elektriske kabel til loftudtaget, skal du efterlade ekstra kabel til at skabe den kurvede S-form som vist på billede A.



Baldakin til valgfrit brug



Brug af baldakin (hvis ønsket)

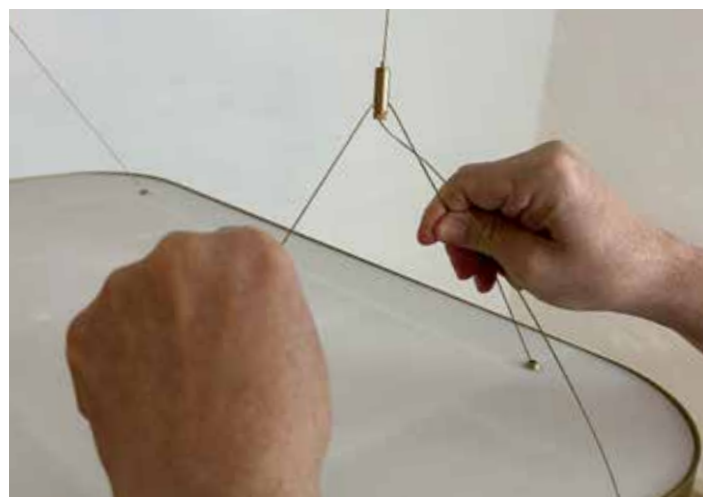
- B. Drej magneterne væk fra de små metalplader.
- C. Hold baldakinens dæksel, så monteringspladen falder ud – læg den til side.
- D. Hvis et elektrisk kabel skal gå ud fra siden, kan dækslet skæres til - se billede E.
- E. Skær den lille halvmåneform ud i dækslet, som vist på billede E.
- F. Skub dækslet ned langs det elektriske kabel til senere brug.
- G. Monter monteringspladen på loftet direkte over eludtaget eller hvor placeringen ønskes.
- H. Tilslut lampens elektriske kabel til eludtaget. Se billede H.
- I. Skub baldakindækslet op langs det elektriske kabel til den monterede plade. Magnetene vil låse dækslet på plads.

Følg nedenstående billeder ved montage af lyskilder

Lyskilder kan monteres på dette stadie, eller når lampen er færdigmonteret.



Færdiggørelse af ophængning



40. Brug de indbyggede wirer til at kontrollere balancen en sidste gang.



41. Når lampen har den ønskede højde og balance, efterlad en kort længde af ophængswirene (ca. 20 cm) for eventuelle sidste justeringer. Klip det overskydende af med tang eller en solid saks.



42. Selv med kortere wirer kan højden stadig justeres, hvis nødvendigt.



43. Det er stadig muligt at justerer balancen, hvis der er behov for det.



44. Når balancen og højden er på plads, fastgøres koblingernes skruer for at låse wirerne fast.



45. Brug en tang eller en solid saks til at afkorte den overskydende wire.



46. Du kan klippe wiren således at der ikke sidder overskydende wire på ophængen.

Montage af kabelholdere



47. Brug de 5 små hvide kabelholdere, til at fiksere ledningen til ophængswiren.



49. Tryk kabelholderen inkl. ledning på plads på wiren.



48. Placer kapelholderen på ophængswiren.



50. Herefter vil ledningen være fikseret.



51. Fortsæt med montering af kabelholdere, således at ledningen hænger i en S-formet kurve, som vist.



52. Placer den sidste kabelholder under wrens kobling, som billede 51.



53. Din Celine lampe er nu færdigmonteret.

Sådan fjernes lampeskærmen

Vi anbefaler, at du slukker for lyskilden, før skærmen fjernes



54. Placér én hånd på skærmen som støtte, mens du skruer den runde messingknop af.



55. Drej knappen, indtil den er helt afmonteret fra skærmen.



56. Når knappen er fjernet, lægges den til side til senere brug.



57. For at fjerne skærmen fra messingrammen, placér fingrene mellem foldene, hold forsigtigt om skærmens plisséer, og træk forsigtigt skærmen nedad.



58. Vær klar til at gribe skærmen, da den kan falde hurtigt ud.



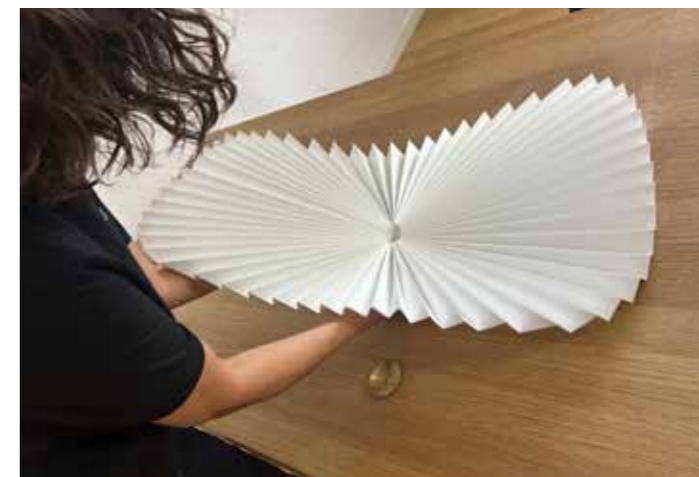
59. Læg skærmen på en plan overflade til afstøvning og rengøring på begge sider. **Se vedligeholdelsesinformationen på side 2.**

Sådan monteres lampeskærmen

Det er bedst, at 2 personer monterer lampeskærmen fra hver sin side af lampen samtidig



60. Før du monterer skærmen igen, skal du sikre, at den side med tråden eller maskinsyningen vender opad.



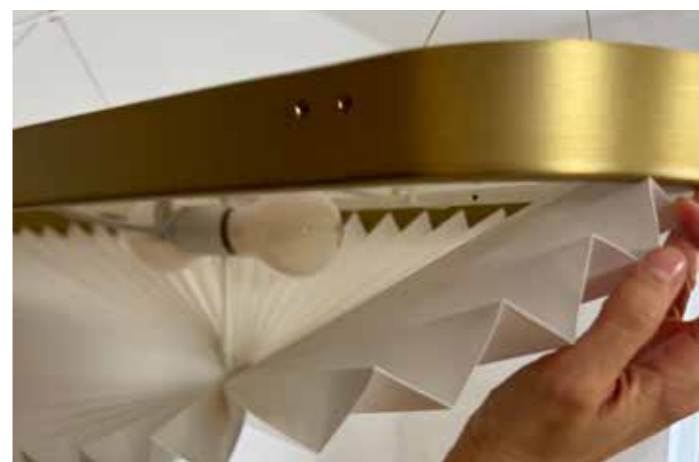
61. Placér håndfladerne opad og løft forsigtigt skærmen i den ene side. Brug den anden hånd til forsigtigt at føre skærmen op fra den flade overflade. Pas på ikke at bøje eller beskadige plisséerne.



62. Én person kan holde rammen stabil, mens den anden monterer skærmen.



63. Løft midterhullet i skærmen over den hvide metalstang mod lysfatningen.



64. Den anden person kan holde skærmen, mens du forsigtigt placerer skærmens kanter på den indvendige kant af rammen.



65. Hold skærmen på plads, mens du begynder at føre resten af kanterne ind i rammen. **Forsøg ikke at tvinge kanterne på plads.**



66. Fortsæt med at støtte skærmen, mens du fører skærmens plisséer ind med håndfladerne og fingrene.



67. Brug eventuelt dine arme til at støtte skærmen, især hvis du monterer den alene.



72. Placer messingknappen på stangen i lampens midte, og drej den på plads.



73. Kontrollér, at alle plisséer er lige og sidder korrekt, inden messingknappen drejes helt fast.



68. Brug fingerspidserne til at justere plisséerne, så de sidder korrekt, mens du arbejder rundt om lampen.



69. Du kan også holde lampens base, mens du bruger fingrene til at hjælpe med at montere de sidste plisséer på messingrammens kant.



70. Tving ikke plisséerne ind i rammen. Brug i stedet håndfladerne til forsigtigt at klappe og presse plisséerne på plads, så de sidder jævnt på kanten.



71. Når alle plisséer sidder pænt på rammens kant, holdes skærmen på plads. En god idé er at holde skærmen på plads, og herefter er du klar til at montere messingknappen.



TILLYKKE med din smukke Celine-lampe!

ENGLISH



CELINE - Model 197

Carefully read through the instructions for each section of this manual before handling the lamp. **We recommend that 2 people prepare, handle and hang this lamp**

CONTENTS

- Lamp with fitted pleated shade, wire suspension and electric cable.
- Two small screws, wall plugs, cable holders, white paper template, suspension wires with ceiling locks.
- Canopy - to cover the connections at the ceiling outlet (**if needed**).

MAINTENANCE

Celine has a brass lacquered surface. Do not use alcohol or any other strong cleaning agents on the surfaces. Use a duster or damp cloth for cleaning.

The standard shade can be dusted with a soft brush or wipe clean with a damp cloth.

The paper shade may **only be cleaned with a dry cloth** or a soft brush.

If it is necessary to remove the shade, please see photos 54-59 and photos 60-73 to replace the shade.

LIGHT

Light bulbs are not included.

We recommend using LED bulbs. Choose a brightness that matches the need where the lamp is to be used. Celine will need 2, E27 bulbs which totals to 2 x 1500 lumens. **NB: Max. wattage is 25 W LED per bulb.** It is important that the two light bulbs are the same in wattage, lumen and colour, as this can otherwise result in a partial light distribution.

The standard shade illuminates more light through its material than the paper shade, so it may be necessary to increase or decrease the lumen, depending on the material of the shade.

With paper lamp shades, use a regular size light bulb as it is important that there is always a distance of 3 cm from the paper to the light bulb.

To fit or change the light bulbs, please see page 25.

How to unbox Celine



1. First take out the insert on the right side of the box and place it on a flat surface (table top).



2. This insert has the extra mounting parts inside which you will remove later.



3. A canopy is also securely taped inside to also be removed later.



4. Release and lift out the large insert.



5. Open both inserts wide to expose the lamp inside the cloth bag.



6. Hold the lamp by the brass edges (**not by the shade**), then lift completely out of the box as shown in this picture.



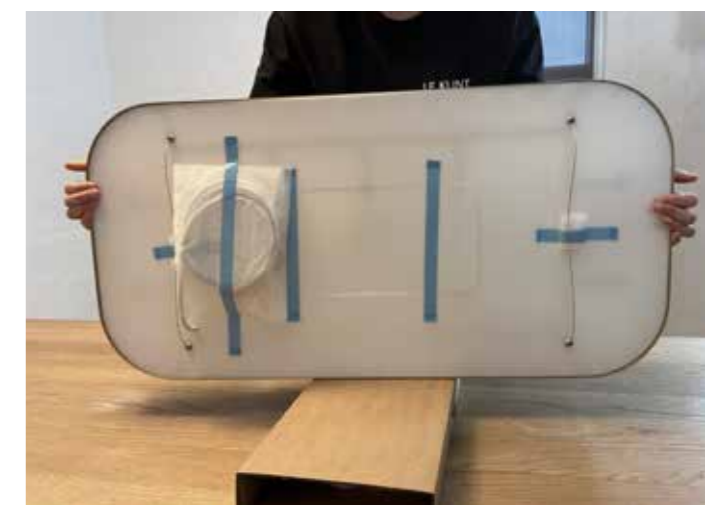
7. Place the centre of the lamp onto the insert away from the electric cable and suspension wires underneath. See photo 10.



8. Carefully remove the cloth bag and replace the lamp back on to the insert. Take care to not damage the shade and the wires on the under side.



9. Place the centre of the lamp back onto the insert again, away from the electric cable and suspension wires.



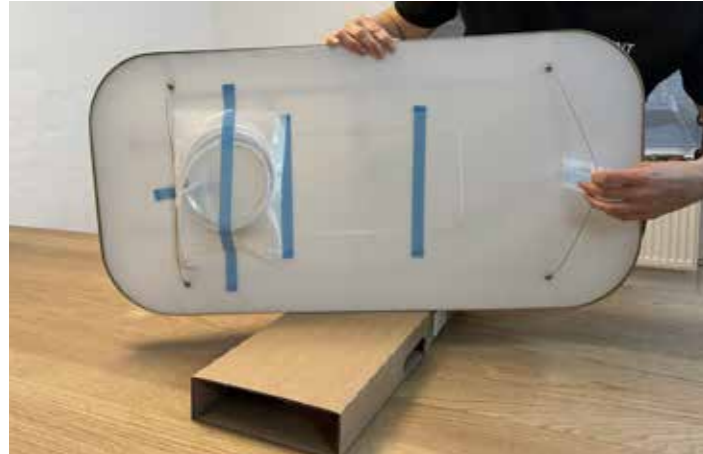
10. Stand the lamp on its side on the cardboard insert.

How to Prepare the Lamp - Security Tape Removal

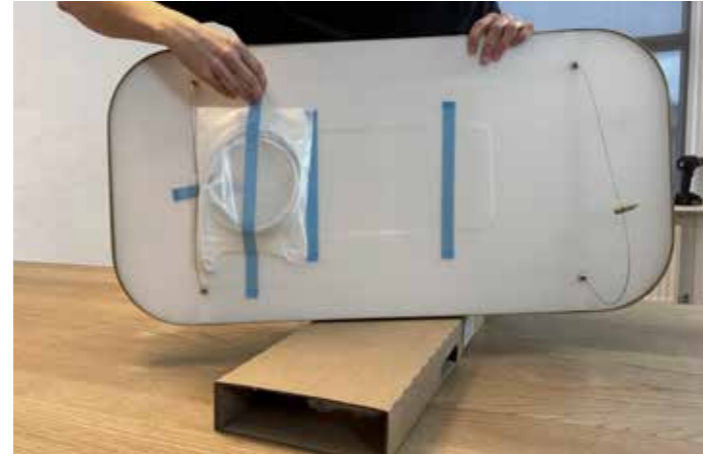
To prevent the thin wires from any damage (becoming **bent or crooked**), it is very important that the lamp is always placed down on the insert, away from the electric cable and the 2 thin suspension wires on the sides.

The same principle applies to the lamp's shade.

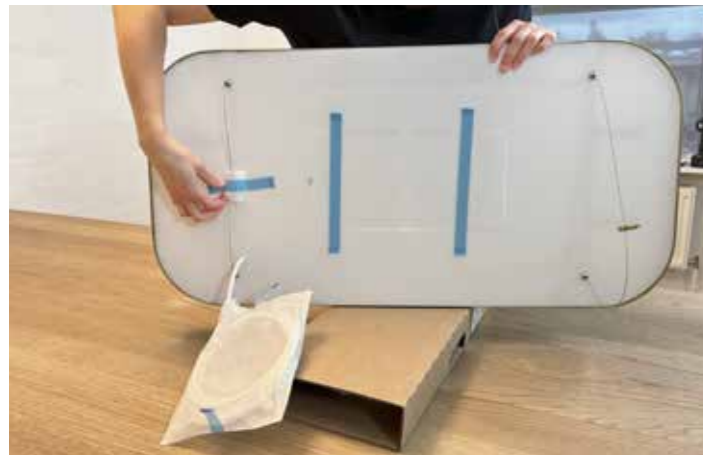
The Security tape must be removed in a specific order at the base of lamp



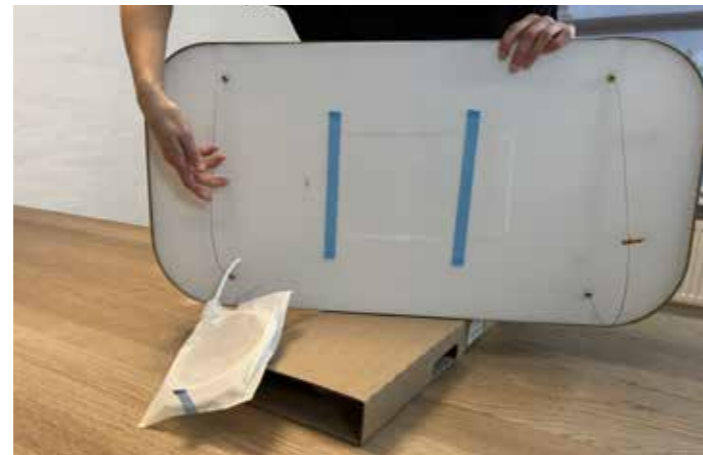
11. First, remove the tape on the thin built-in wire, located by itself at the right side of the lamp base. Here you will also find a small metal coupling attached to this wire.



12. Release only the top part of the tape on the electric cable.



13. Lay the electric cable down with the lower part of the tape still attached. Remove the tape from the thin suspension wire located by the electric cable.



14. Here you will find another wire coupling attached to the built-in wire.



15. Re-tape the electric cable back onto the lamp base but away from the thin wire and its coupling.



16. Lay the lamp base centre, back onto the insert. Do not place the lamp on the thin wires.

Insert contents

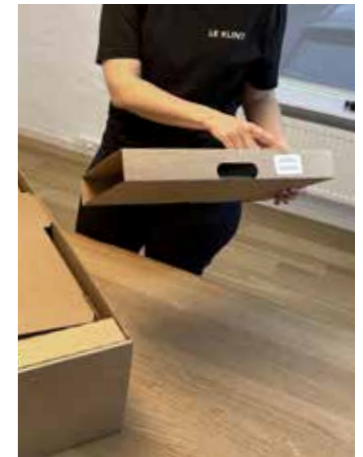


17. Remove the two small paper bag contents, that is stored inside the insert.

One person needs to hold the lamp, while another person takes the canopy out of the insert. Replace the empty insert, back onto a flat surface.



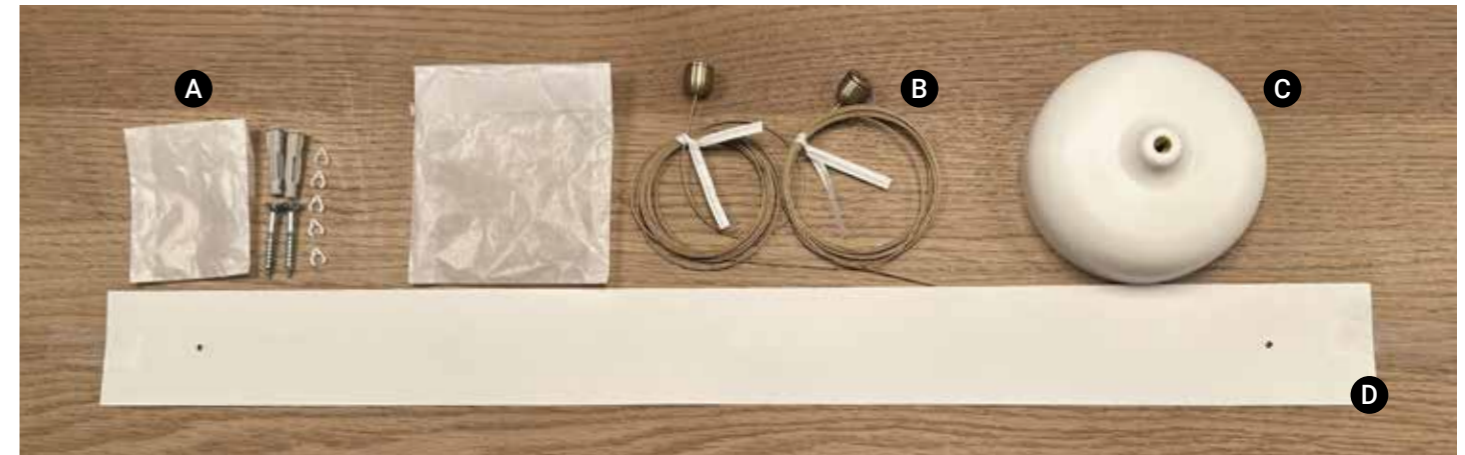
18. Remove the canopy that is securely taped inside the insert.



19. Again, carefully replace the lamp onto the insert away from the wires. See photo 16.

Inside the insert you will find :-

- A:** 1 x Small paper bag with 2 screws 2 raw plugs and 5 tiny cable holders
- B:** 1 x Tiny paper bag with 2 x 3 meter length suspension wires with screw-off ceiling locks
- C:** 1 x Canopy - for optional use if required
- D:** 1 x Long thin white paper template with 2 holes



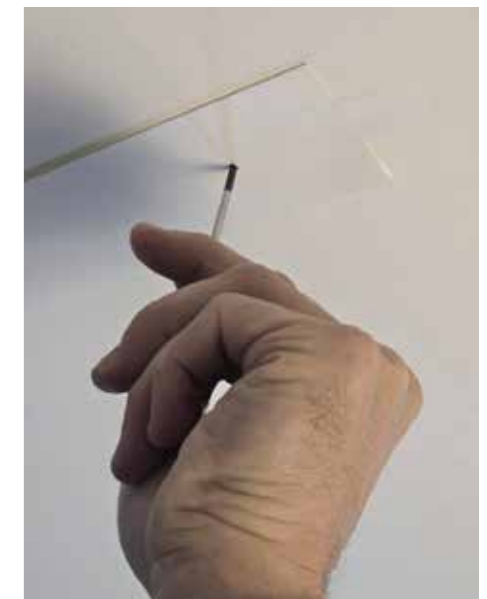
The white paper template has a hole at each end - 54cm apart.



Tape the template to the ceiling where you wish to hang the lamp.

Make a mark through the paper holes of where you will fit the screws to attach the ceiling locks of the suspension wires.

When you have clearly marked the holes, remove the paper template.



Screws Plugs & Ceiling Locks

Check if your ceiling type needs to use both the raw plugs and the screws or ... just the screws.

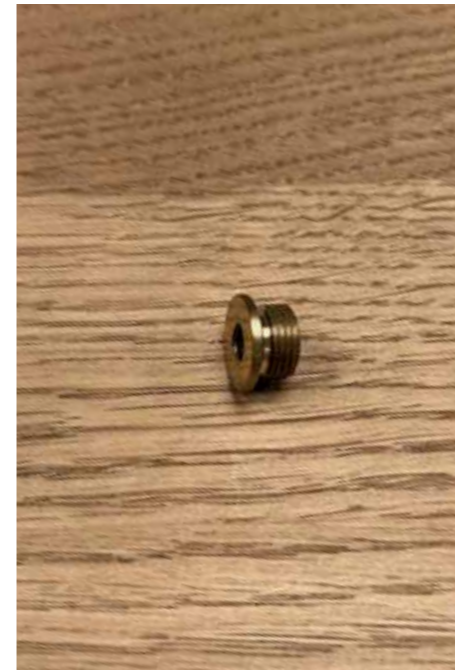
Check that you have made a straight line between the marks of the holes in your ceiling, before you begin to fit the screws into the ceiling.



20. The tiny paper bag has the screws raw plugs and cable holders. *Keep the 5 tiny cable holders safe for use later.*



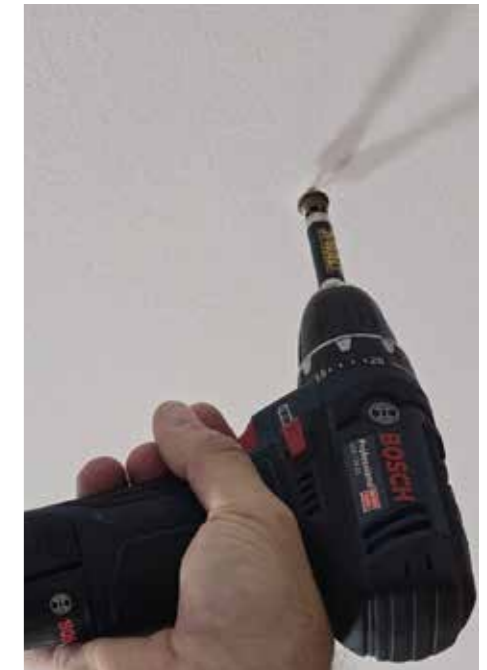
21. Open and unravel the 3 meter long suspension wires.



25. The small section is what you will attach to the ceiling, with the screws where you have previously marked the holes.



26. The top part of the ceiling lock will go this way up, to be fitted to the ceiling.



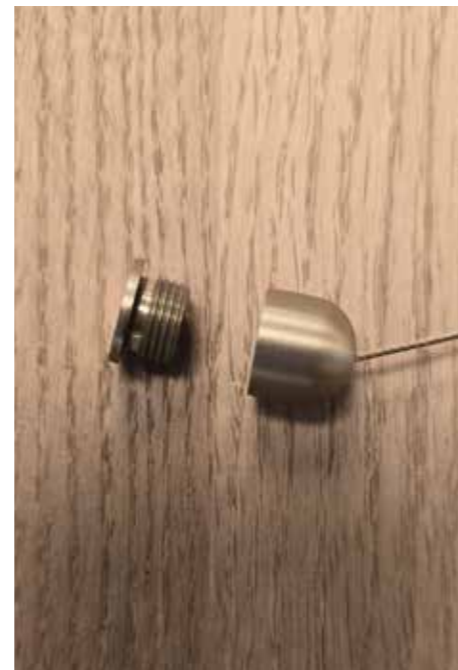
27. Secure to ceiling using the (raw plugs if needed) and the screws provided.



22. The head of each wire has 2 sections.



23. Twist and unscrew the thin top part.



24. Both pieces will separate. The bottom section will stay attached to the thin wire.



28. Once the top part is securely fastened, you can now screw on the bottom section.



29. Make sure to screw it on tightly. Both sections must look like one complete unit.



30. Check that the suspension wires are absolutely secured. **The electric cable to be attached later.**

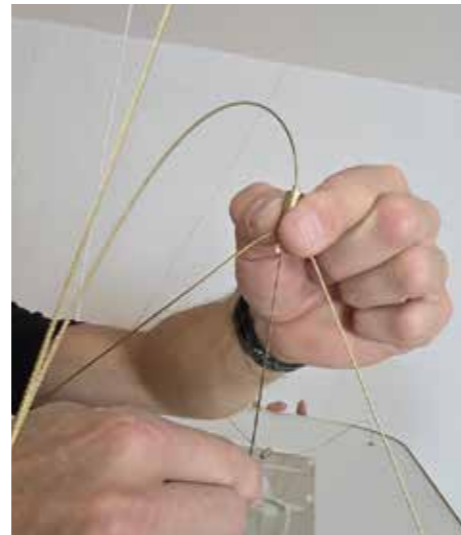
How to attach and secure the suspension wires



31. Here you will need one person to hold the lamp in position, while the other person attaches the thin suspension wires and do the adjustments.



32. Push the tip of the suspension wires down through the top of the wire couplings that are attached to the built-in wires.



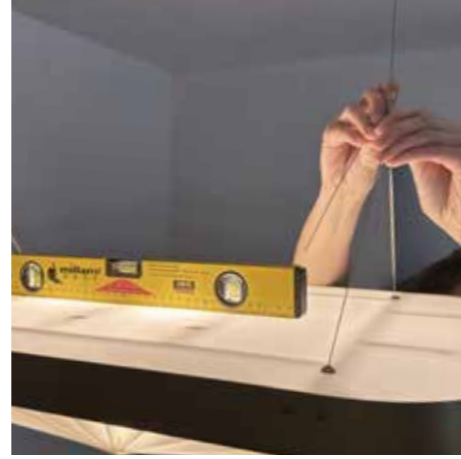
33. Pull the length of the suspension wires down through both wire couplings. This will activate the counter-hold in the wire couplings that stops the lamp from falling.



34. The coupling screws must be slightly loosened to allow the lamp, to move freely on the wires.



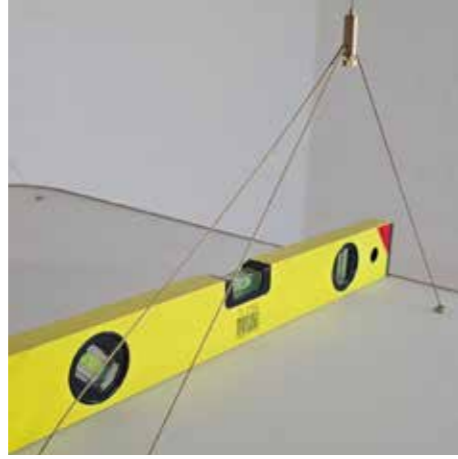
35. To set the lamp's height and level, use your thumb to press down the top of the couplings as you pull on the long length of the wire.



36. Now that the lamp can move up and down by the suspension wire, use a level to help set the height at both ends.



37. You can pull on the sides of the built-in wires to balance and level the lamp at both ends.



38. Use a level to check both sides are balanced and hanging evenly.



39. When you have completed all the adjustments **read note A before you start to connect the lamp's electric cable to the outlet.**

How to open and prepare the Canopy

A. Before you cut to fit the electrical cable to the ceiling outlet, leave extra length of cable to create the curvy s-shape effect by the suspension wire as in photo A.



Canopy for optional use

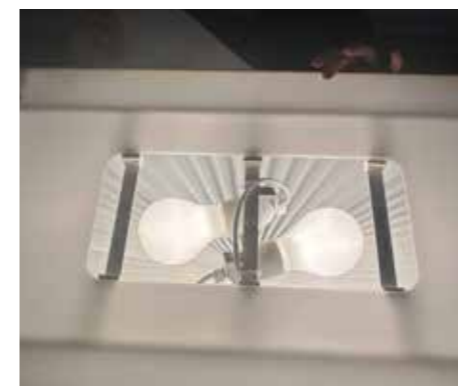
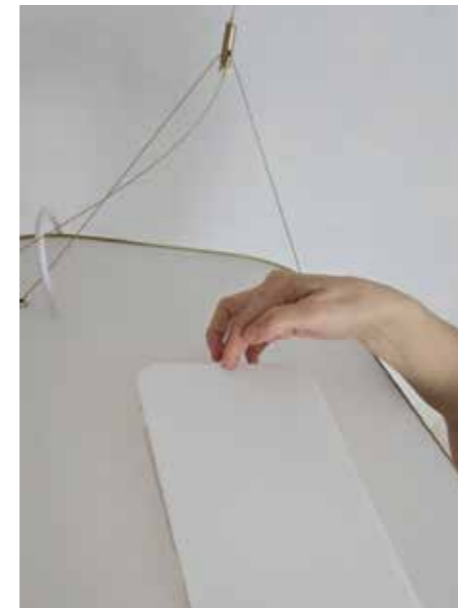


How to use the Canopy (if needed)

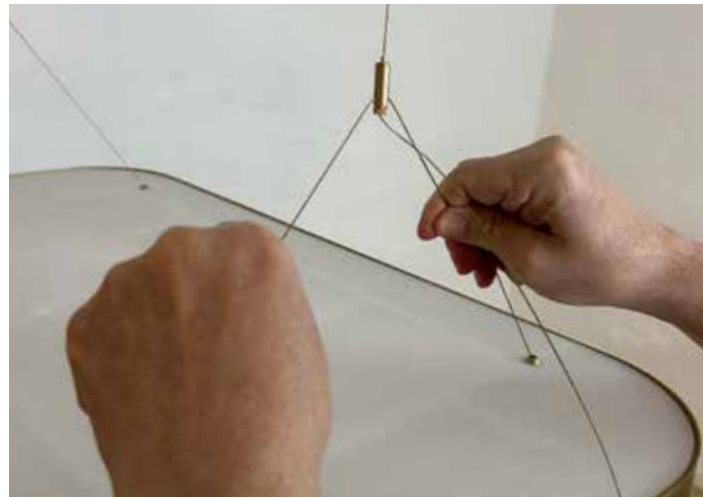
- B.** Turn the magnets away from the tiny metal tips.
- C.** Hold the cover and the mounting plate will fall out - put it aside.
- D.** If an electric cord must go out from the side, the cover can be cut, to allow access.
- E.** Cut out the small half-moon shape on the cover, as shown in photo E.
- F.** Insert and push the cover down the length of the electric cord for use later.
- G.** Place and screw the mounting plate to the ceiling either directly above the electrical outlet or wherever you desire.
- H.** Connect the ceiling electric wire. Connect the lamp's electric wire, as shown in photo H.
- I.** Push the outer cover up the length of the electrical cord to the mounted plate. The tiny metal tips will lock onto the magnets and both parts will seal shut.

Follow the pictures to fit the light bulbs

The light bulbs can be fitted at this stage or later when the assembly is completed.



How to complete hanging the lamp



40. Use the 2 built-in wires to check the balance one last time, on both sides, if necessary.



41. When the lamp is at the height and levelled as you desire, leave a short length of the suspension wire (approximately 20cm) for any last adjustments. Use pliers or strong scissors to cut off the excess length of suspension wires.



42. Even though the wires are now short, you can still adjust the lamp's height if necessary.



43. You can also still adjust for balance on both sides, if needed.



44. Once you are satisfied with the balance and the height, twist and lock the screws at the end of the 2 wire couplings.



45. You will need pliers or strong scissors to make the final cut on the wire.



46. Make the last cut very close to the coupling.

How to fit the Cable holders



47. You will now use the 5 white cable holders to position the electric cable onto the suspension wire.



48. Put a cable holder onto the thin suspension wire and hold in place.



49. Take the white electric cable and push it into the open part of the cable holder.



50. The electric cable will stay in place.



51. Do the same around and down the suspension wire until the electric cable looks like a curvy s-shape.



52. Place the last cable holder under the wire coupling, as in photo 51.



53. You have now completed your Celine lamp.

How to remove the shade

We recommend to switch off the light source before removing the shade



54. Place one hand on the shade as support while you unscrew the round brass button.



55. Keep turning until it comes completely off the shade.



56. Once it is off – put the brass button aside for use later.



57. To remove the shade from the brass frame, place your fingers in-between pleats, hold the pleats gently, then carefully ease and pull the shade downwards.



58. Have your arms ready to catch the shade, as the shade will fall out quite quickly.



59. Lay the shade on a flat surface for dusting and cleaning on both sides, **see the Maintenance info on page 18.**

How to fit the lampshade

It is best to have 2 people to fit the lampshade from both sides of the lamp, at the same time



60. Before you replace the shade, make sure the shade side with the thread / machine stitching is facing upwards.



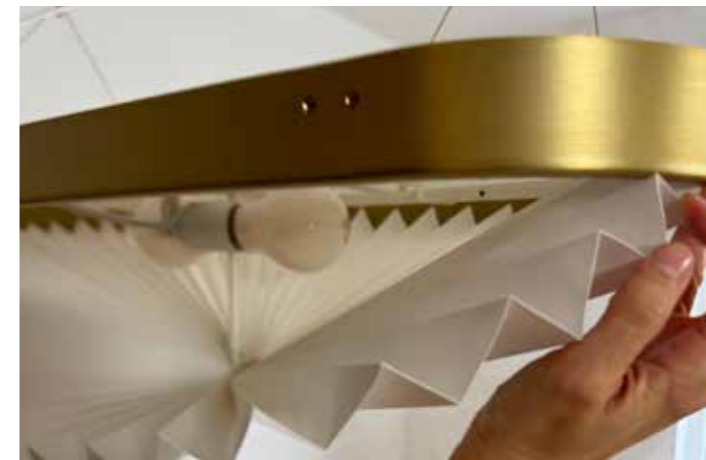
61. With a palm up, flat hand, carefully lift the shade at one side and guide your other hand also palm up, flat under the shade. Use your fingers to gently guide the shade towards you and lift the shade up off the flat surface (table top). Be careful not to bend or damage the pleats.



62. You may need one person to hold the frame steady for the fitting.



63. Lift up the hole in the centre of the shade to and over the white metal rod towards the light fitting.



64. Here another person can hold the shade as you gently place the tips of the shade onto the inside ledge of the frame.



65. Support the shade in place as you begin to push the other tips of the shade into the frame. **Do not force the tips to go into the frame.**



66. Continue to support the lampshade as you guide the pleats into place using your palms and your fingers.



67. At this stage, you can use your arms to support the shade as you guide the tips in place. Especially if you are only one person fitting the shade.



72. Push the metal bottom into the rod inside the shade, then turn and begin to screw into place.



73. Check that all pleats are straight and even before you finally tighten the metal button.



68. Use your fingertips to help adjust the shades into place as you work around the lamp.



69. You may also need to hold the lamp base and use your fingers to help the stubborn pleats, to fit onto the ledge of the brass frame.



70. Do not force the pleats to fit into the frame. Carefully use the palms of your hand to pat and gently press around the shade, to help the pleats to go inside the frame and sit evenly on the ledge.



71. Once all the pleat tips are sitting on the ledge of the frame, hold the shade in place while another person hands you the metal bottom.



CONGRATULATIONS on completing your beautiful Celine lamp

DK: OEO Studio Copenhagen har skabt dette geometriske design, som refererer til Le Klints DNA med et moderne twist.

Celine-pendlen er et stilfuldt og moderne valg til enhver indretning. Med en ydre ramme i massiv messing og en håndfoldet skærm skaber Celine-pendlen et smukt, blødt lys, der er perfekt til stuen, køkkenet, over spisebordet eller på kontoret. Celine er ideel for dem, der ønsker belysning, der både er funktionel og æstetisk.

EN: OEO Studio **Copenhagen** created this geometric design which references Le Klint's DNA with a modern twist.

The Celine pendant is a stylish and modern choice for any interior. With an outer frame in solid brass and a folded inner shade, the Celine pendant creates a beautiful, soft light that is perfect for the living room, kitchen, over the dining table, or in the office. The Celine lamp is ideal for those seeking lighting that is both functional and aesthetic.



LE KLINT

MADE IN **ODENSE**, DENMARK SINCE 1943

Egestubben 13-17 • 5270 Odense N
leklint@leklint.dk • www.leklint.com

